

альной защиты, гарантирующие всему человечеству приемлемый минимальный уровень достоинства и уважения. Организация Объединенных Наций должна суметь выполнить эту задачу.

Ради чистого и надлежащего развития глобальной деревни необходимо поддерживать и поощрять определенные инициативы этой Организации. Гана полностью поддерживает усилия Организации Объединенных Наций по пресечению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями. Мы настоятельно призываем государства-члены присоединиться к скорейшему осуществлению принятой в 2001 году Программы действий для прекращения такой торговли, которая является основной причиной нестабильности в Африке.

Во-вторых, женщины и дети нуждаются в нашей защите. Именно по этой причине мы создали в Гане Министерство по делам женщин и детей с целью решения вопросов, затрагивающих эти две группы населения. Мы начали энергичную образовательную кампанию и проводим в жизнь такую политику и такие инициативы, которые будут способствовать осознанию проблем и сокращению случаев дискриминации в отношении женщин, а также повышению их жизненного уровня. Мы также стремимся запретить детский труд и обеспечить бесплатное и обязательное образование для всех детей до уровня начальной средней школы в соответствии с национальной конституцией Ганы.

В-третьих, я должен упомянуть о пандемии ВИЧ/СПИДа, которая угрожает выживанию наших стран. Распространение этого заболевания еще больше усугубляет наши трудности. Хочу воздать должное Генеральному секретарю за проявляемую им заинтересованность и за создание Глобального фонда, который должен помочь нам бороться с этой угрозой. Созданная в Гане Комиссия по СПИДу постоянно ищет новые способы изменения на всех уровнях отношения к этой болезни, и мы стремимся использовать опыт других в борьбе с ней. Мы поддерживаем усилия международного сообщества по предоставлению доступных антиретровирусных препаратов наиболее нуждающимся.

На данном этапе позвольте мне поздравить Швейцарию со вступлением, а Восточный Тимор с предстоящим вступлением в члены Организации. То, что Швейцария наконец вступила в Организа-

цию, подтверждает ее универсальность. Добро пожаловать.

Трагедия 11 сентября, безусловно, изменила мир. Она всколыхнула мир и объединила его в осуждении этого акта. Пусть те из нас, кому предоставлена честь и привилегия выступать от имени наших народов, определят, что мы должны стремиться к более терпимому и более справедливому миру, к более гуманному миру, в котором полностью соблюдается правопорядок: как внутри стран, так и в рамках международного сообщества. События 11 сентября необходимо использовать для того, чтобы поддержать жизненно важный общинный дух, который должен мотивировать действия глобальной деревни. Тогда мы сможем сказать, что мы оставили мир в лучшем состоянии по сравнению с тем, в котором мы его нашли.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Гана за только что сделанное им заявление.

*Президента Республики Гана г-на Джона Агиекума Куфуора сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Республики Бурунди г-на Пьера Буйои**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас заслушает выступление президента Республики Бурунди.

*Президента Республики Бурунди г-на Пьера Буйою сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Бурунди Его Превосходительство г-на Пьера Буйою и предложить ему выступить перед Ассамблеей.

**Президент Буйоя** (*говорит по-французски*): Для меня большая честь выступать перед Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят седьмой сессии. Позвольте мне, г-н Председатель, прежде всего исполнить приятный долг и от имени моей делегации и от себя лично тепло поздравить Вас с избранием на пост Председателя Ассамблеи в ходе ее пятьдесят седьмой сессии. Вы можете быть уверены в том,

что делегация Бурунди будет поддерживать Вас и сотрудничать с Вами в деле обеспечения успеха Вашей сложной и важной миссии. Я также воздаю должное Вашему предшественнику, Его Превосходительству г-ну Хан Сын Су, который умело руководил работой пятьдесят шестой сессии.

Кроме того, я хотел бы воспользоваться возможностью и выразить признательность Организации Объединенных Наций, а также воздать должное ее Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннуну за его поддержку народа Бурунди.

Не могу также не поблагодарить Совет Безопасности за его неустанные усилия по обеспечению прочного урегулирования кризиса в Бурунди. Своими двумя визитами в Бурунди, последний из которых состоялся 5–6 мая 2002 года, Совет Безопасности подтвердил свою солидарность с бурундийским народом в его стремлении к миру.

В своем выступлении я расскажу Ассамблее о политической ситуации в Бурунди и о том, как далеко мы продвинулись в мирном процессе; затем я расскажу о задачах, которые по-прежнему стоят перед нами, и в заключение своего выступления прокомментирую некоторые международные вопросы.

После создания институтов переходного периода, начиная с 1 ноября 2001 года, политическая обстановка в Бурунди значительно улучшилась. Политические силы, принимавшие участие в Арушских переговорах и подписавшие Мирное соглашение, сегодня вошли в состав институтов Республики: правительства, национального собрания и сената переходного периода.

Пропаганда диалога в ходе вооруженных конфликтов не всегда является легкой задачей, однако чувство ответственности не оставляет нам иной альтернативы. Мы с удовлетворением хотели бы напомнить с этой трибуны, что наша страна сделала выбор в пользу обеспечения мира посредством диалога и промедление со стороны других не способно подорвать нашу убежденность.

Поскольку мы находимся на верном пути, мы хотели бы обратиться с просьбой к Генеральному секретарю, Совету Безопасности, Африканскому союзу и странам нашего субрегиона продолжать оказывать нам поддержку в наших поисках мира посредством содействия посредническим усилиям,

осуществляемым под руководством Нельсона Манделы при содействии президентов хаджи Омар Бонго и Бенджамина Мкапы и вице-президента Джейкоба Зумы, в целях убедить воюющие стороны без каких-либо промедлений подписать соглашение о прекращении огня. Ряд положений Арушского соглашения не могут быть выполнены из-за продолжающегося насилия. Именно поэтому переговоры и подписание соглашения о прекращении огня являются решающим этапом в деле ускорения и обеспечения успеха многочисленных предстоящих реформ.

Предстоит проделать огромную работу, однако мы в состоянии ее успешно завершить. Бесперебойное функционирование институтов является гарантией успеха, при этом мы ежедневно убеждаемся в серьезной приверженности политических партнеров, что дает нам основание для оптимизма.

Хотя мы и говорим, что у нас есть все основания для надежды, тем не менее, также справедливо и то, что проблемы, стоящие на пути мирного процесса, являются вполне реальными и способны подорвать наше продвижение к миру, если они не будут удовлетворительным образом решены в ближайшем будущем. Насилие, которое повстанцы продолжают навязывать народу Бурунди, является серьезной проблемой не только для нас, но также и для Организации Объединенных Наций, главная задача которой состоит в поддержании мира во всем мире.

Мы хотели бы воспользоваться данным торжественным событием для того, чтобы вновь обратиться с просьбой ко всему международному сообществу заставить бурундийских повстанцев отказаться от насилия. Если дипломатические меры не увенчаются успехом, необходимо будет прибегнуть к другим методам в целях не допустить, чтобы повстанцы препятствовали мирному процессу, возглавляемому в настоящее время правительством, сформированным на основе переговоров и обладающим легитимностью с точки зрения норм международного права. В районе Великих озер мир будет установлен лишь в том случае, если все страны в регионе будут жить в мире. Для этого необходимо предпринимать усилия как на индивидуальном, так и на коллективном уровне. Поэтому моя страна готова и впредь вносить свой вклад в дело создания более благоприятного климата в отношениях с нашими соседними странами.

Вторая сложная задача — это усилия в области восстановления. Девять лет конфликта явились серьезным испытанием для бурундийской экономики. Население еще больше обеднело, все экономические показатели были дестабилизированы, и наша внешняя задолженность не позволяет нам прибегать к помощи международных финансовых рынков, как мы делали это прежде. В этой связи мы вновь хотели бы просить наших традиционных партнеров оказать существенную поддержку нашим усилиям по обеспечению мира. Нам были даны обещания, которые, мы надеемся будут выполнены в ближайшем будущем. Репатриация беженцев, расселение вынужденных переселенцев и восстановление разрушенной инфраструктуры потребуют значительных финансовых средств.

Являясь членами международного сообщества, бурундийцы также внимательно следят за международными проблемами, которые, к сожалению, довольно многочисленны и постоянно требуют от нас принятия должных решений. К примеру, Бурунди приветствует создание Глобального фонда по вопросам здоровья и СПИДа и наряду с другими странами, серьезно затронутыми этой эпидемией, просит облегчить доступ к дешевым лекарствам до тех пор, пока ученые не создадут вакцину, которая позволит избавиться от этого бедствия, угрожающего всему человечеству, в особенности в Африке. Моя делегация также поддерживает идею создания всемирного фонда по борьбе с нищетой и приветствует предложение о создании всемирного фонда по сохранению окружающей среды.

Наши народы ожидают конкретных результатов от состоявшейся недавно в Йоханнесбурге Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, на которой сообщество наций вновь заявило о необходимости принятия совместных усилий по обеспечению равноправного и жизнеспособного развития на благо нынешнего и будущих поколений. Мы также приветствуем создание Управления Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам. Это свидетельствует о твердой приверженности Организации Объединенных Наций укреплению целенаправленных усилий для оказания помощи наиболее уязвимым группам стран.

На африканском континенте Новое партнерство в интересах развития Африки является источни-

ком больших надежд и по праву заслуживает поддержки международных финансовых учреждений и сообщества доноров.

Наряду с нищетой, от которой страдают миллионы людей, терроризм также представляет собой исключительно серьезную опасность. Год спустя после террористических нападений, совершенных 11 сентября 2001 года в Нью-Йорке, Вашингтоне, округ Колумбия, и Пенсильвании, мир по-прежнему пребывает в состоянии шока и пытается изыскать способы искоренения бедствия международного терроризма. С этой целью Бурунди проявляет приверженность осуществлению положений резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности, в которой содержится программа коллективной борьбы с терроризмом.

Серьезные проблемы, связанные с нищетой, разрушением окружающей среды, международным терроризмом, вооруженными конфликтами и неизлечимыми болезнями, требуют, чтобы все страны, богатые и бедные, признали, что международная солидарность является для всех нас необходимым способом выживания. Поэтому Организация Объединенных Наций должна оказаться на высоте этих проблем, в частности обеспечить проведение соответствующей реформы своих органов — Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, — чтобы они могли играть все более взаимодополняющую и эффективную роль в интересах всех нас.

**Председатель (говорит по-английски):** От имени Генеральной Ассамблеи хочу поблагодарить президента Республики Бурунди за заявление, с которым он только что выступил.

*Г-на Пьера Буйою, президента Республики Бурунди, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

**Выступление г-на Альваро Урибе Велеса, президента Республики Колумбии**

**Председатель (говорит по-английски):** Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Колумбии.

*Г-на Альваро Урибе Велеса, президента Республики Колумбии, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*